

桃摇花摇扇

〔清〕孔尚任撰

吴书荫校点

出版说明

孔尚任 ~~字聘之~~，字聘之，又字季重，号东塘，自称云亭山人。山东曲阜人。孔子六十四代孙。早年读书石门山中。康熙二十三年 ~~孔尚任~~，玄烨南巡返京时，曾到曲阜祭孔，孔尚任应召御前讲经，深受赏识，由国子监生破格为国子监博士。后历任户部主事、员外郎等职。康熙三十九年 ~~孔尚任~~ 三月，却以“疑案”被罢官。晚年在闲居中度过。著有传奇《桃花扇》、《小忽雷》（与顾彩合作）。另有《湖海集》、《长留集》等，今人辑为《孔尚任诗文集》。

《桃花扇》是清代传奇的代表作。孔尚任未出仕之前，从族兄孔方训那里听到李香君血溅诗扇、杨龙友点染成桃花的故事，就想写一部反映南明灭亡的传奇剧本，因“见闻未广，有乖信史”，未敢贸然动笔。康熙二十五年 ~~孔尚任~~，他奉命随工部侍郎孙在丰督修疏浚黄河海口的工程，在淮扬一代生活了三年，结识了一批明朝遗老，凭吊了不少南明历史遗迹，搜集了大量有关的历史资料，为创作积累了丰富的素材。康熙三十八年 ~~孔尚任~~ 六月，在经过十几年酝酿和准备之后，终于以三易其稿完成了《桃花扇》的创作。这是一部“借离合之情，写兴亡之感”的历史剧。它以复社名士侯朝宗和秦淮名妓李香君的爱情故事为线索，反映了南明弘光王朝从建立到亡国的短暂历史过程，描绘出明清易代时的广阔社会生活画卷。作者是非分明，爱憎强烈，对统治阶级内部的政治腐败、奸佞专权和将领骄悍，都作了无情地揭露和鞭挞；对矢志报国而无力挽狂澜的史可法则寄予深切同情和大力称颂。作品着重塑造了李香君、柳敬亭、苏昆生等下层人物的形象，满腔热忱地赞扬他们心系

国家安危的高尚品质和民族气节。《桃花扇》以其鲜明的时代特色、进步的思想倾向和扣人心弦的艺术力量，引起人们强烈的感情共鸣。剧本刚脱稿时，“王公荐绅，莫不借钞，时有纸贵之誉”，北京演出者，岁无虚日，故臣遗老“唏嘘而散”。它是继《长生殿》后又一部古典戏曲的杰作。

《桃花扇》有康熙间刻本、介安堂本、兰雪堂本、西园本、暖红室本等。另有梁启超注本、王季思等合注本行世。这次整理以《估本戏曲丛刊五集》影印康熙间刻本作为底本，参校了兰雪堂本、暖红室本、梁启超注本及王季思等合注本。原书的序跋、题辞和每出的眉批、总批，对了解《桃花扇》的思想内容和写作技巧颇有帮助，今全文照录。眉批因不便于排版，只得分别移至正文中有关地方，标明（眉批）字样，用楷体字排印；总批则排在每出之后。

本书由北京语言文化大学教授吴书荫校点整理。

目录】

出版说明

桃花扇序 转员

桃花扇小引 转猿

桃花扇小识 转原

桃花扇本末 转缘

桃花扇凡例 转愿

桃花扇考据 转园

桃花扇纲领 转远

桃花扇砌抹 转愿

桃花扇跋语 转猿

桃花扇题辞 转缘

桃花扇后序 转猿

桃花扇传奇卷一上本 转员

摇试一出摇先声 转员

摇第一出摇听稗 转园

摇第二出摇传歌 转苑

摇第三出摇哄丁 转园

摇第四出摇侦戏 转猿

摇第五出摇访翠 转远

摇第六出摇眠香 转员

摇第七出摇却奁 转原

摇第八出摇摇闹榭 转愿

摇第九出摇摇抚兵 转圆

桃花扇传奇卷二上本 转缘

摇第十出摇摇修札 转缘

摇第十一出摇投辕 转苑

摇第十二出摇辞院 转圆

摇第十三出摇哭主 转缘

摇第十四出摇阻奸 转愿

摇第十五出摇迎驾 转圆

摇第十六出摇设朝 转缘

摇第十七出摇拒媒 转愿

摇第十八出摇争位 转圆

摇第十九出摇和战 转缘

摇第二十出摇移防 转苑

摇闰二十出摇闲话 转园

桃花扇传奇卷三下本 转原

摇加二十一出摇孤吟 转原

摇第二十一出摇媚座 转缘

摇第二十二出摇守楼 转愿

摇第二十三出摇寄扇 转圆

摇第二十四出摇骂筵 转缘

摇第二十五出摇选优 转_元园

摇第二十六出摇赚将 转_元缘

摇第二十七出摇逢舟 转_元愿

摇第二十八出摇题画 转_元员

摇第二十九出摇逮社 转_元远

桃花扇传奇卷四下本 转_元园

摇第三十出摇摇归山 转_元园

摇第三十一出摇草檄 转_元源

摇第三十二出摇拜坛 转_元怨

摇第三十三出摇会狱 转_元猿

摇第三十四出摇截矾 转_元缘

摇第三十五出摇誓师 转_元愿

摇第三十六出摇逃难 转_元员

摇第三十七出摇劫宝 转_元缘

摇第三十八出摇沉江 转_元怨

摇第三十九出摇栖真 转_元园

摇第四十出摇摇入道 转_元缘

摇续四十出摇摇余韵 转_元员

校勘记 转_元怨

桃花扇序

尝怪百子山樵所作传奇四种，其人率皆更名易姓，不欲以真面目示人。而《簪灯谜》一剧，尤致意于一错二错，至十错而未已。盖心有所歉，词辄因之。乃知此公未尝不知其生平之谬误，而欲改头易面，以示悔过。然而清流诸君子，持之过急，绝之过严，使之流芳路塞，遗臭心甘。城门所殃，洊至荆棘铜驼而不顾。祸虽不始于夷门，夷门亦有不得谢其责者。呜呼！气节伸而东汉亡，理学炽而南宋灭。胜国晚年，虽妇人女子，亦知向往东林，究于天下事奚补也。当其时，伟人欲扶世祚，而权不在己；宵人能覆鼎□，而溺于宴安；扼腕时艰者，徒属之席帽青鞋之士；时露热血者，或反在优伶口技之中。斯乾坤何等时耶！既无龙门、昌黎之文，以淋漓而发挥之，又无太白、少陵之诗，以长歌而痛哭之。何意六十载后，云亭山人以承平圣裔，京国闲曹，忽然兴会所至，撰出《桃花扇》一书。上不悖于清议之是非，下可以供儿女之笑噱。吁，异乎哉！当日皖城自命以填词擅天下，诂意今人即以其技，还夺其席，而且不能匿其瑕，而且几欲褫其魄哉！虽然，作者上下千古，非不鉴于当日之局，而欲□东林之余糟也，亦非有甚慨于青盖黄旗之事，而为狡童离黍之悲也。徒以署冷官闲，窗明几净，胸有勃勃欲发之文章，而偶然借奇立传云尔。斯时也，适然而有却奁之义姬，适然而有掉舌之二客，适然而事在兴亡之际，皆所谓奇可以传者也。彼既奔赴于腕下，吾亦发抒其胸中，可以当长歌，可以代痛哭，可以吊零香断粉，可以悲华屋山

丘，虽人其人而事其事，若一无所避忌者，然不必目为词史也。犹记岁在甲戌，先生指署斋所悬唐朝乐器小忽雷，令余谱之。一时刻烛分笺，叠鼓竞吹，觉浩浩落落，如午夜之联诗，而性情加鬯。翌日而歌儿持板待韵，又翌日而旗亭已树赤帜矣。斯剧之作，亦犹是焉。为有所谓乎？无所谓乎？然读至卒章，见板桥残照、杨柳弯腰之语，虽使柳七复生，犹将下拜。而谓千古以上，千古以下，有不拍案叫绝，慷慨起舞者哉？妙矣至矣！蔑以加矣！若夫夷门复出应试，似未足当高蹈之目，而桃叶却聘一事，仅见之与中丞一书，事有不必要尽实录者。作者虽有轩轻之文，余则仍视为太虚浮云，空中楼阁云尔。梁溪梦鹤居士撰。

桃花扇小引

传奇虽小道，凡诗赋、词曲、四六、小说家，无体不备。至于摹写须眉，点染景物，乃兼画苑矣。其旨趣实本于《三百篇》，而义则春秋，用笔行文，又左、国、太史公也。于以警世易俗，赞圣道而辅王化，最近且切。今之乐，犹古之乐，岂不信哉！《桃花扇》一剧，皆南朝新事，父老犹有存者。场上歌舞，局外指点，知三百年之基业，隳于何人，败于何事，消于何年，歇于何地。不独令观者感慨涕零，亦可惩创人心，为末世之一救矣。盖予未仕时，山居多暇，博采遗闻，入之声律。一句一字，抉心呕成。今携游长安，借读者虽多，竟无一句一字着眼看毕之人。每抚胸浩叹，几欲付之一火。转思天下大矣，后世远矣，特识焦桐者，岂无中郎乎？予姑俟之。

康熙己卯三月云亭山人偶笔

桃花扇小识

传奇者，传其事之奇焉者也，事不奇则不传。桃花扇何奇乎？妓女之扇也，荡子之题也，游客之画也，皆事之鄙焉者也。为悦己容，甘髡面以誓志，亦事之细焉者也。伊其相谗，借血点而染花，亦事之轻焉者也。私物表情，密缄寄信，又事之猥褻而不足道者也。桃花扇何奇乎？其不奇而奇者，扇面之桃花也。桃花者，美人之血痕也。血痕者，守贞待字，碎首淋漓，不肯辱于权奸者也。权奸者，魏阉之余孽也。余孽者，进声色，罗货利，结党复仇，隳三百年之帝基者也。帝基不存，权奸安在？惟美人之血痕，扇面之桃花，啧啧在口，历历在目，此则事之不奇而奇，不必传而可传者也。人面耶？桃花耶？虽历千百春，艳红相映，问种桃之道士，且不知归何处矣。

康熙戊子三月云亭山人漫书

桃花扇本末

族兄方训公，崇祯末为南部曹。予舅翁秦光仪先生，其姻娅也。避乱依之，羁栖三载，得弘光遗事甚悉。旋里后，数数为予言之。证以诸家稗记，无弗同者，盖实录也。独香姬面血溅扇，杨龙友以画笔点之，此则龙友小史言于方训公者。虽不见诸别籍，其事则新奇可传，《桃花扇》一剧感此而作也。南朝兴亡，遂系之桃花扇底。

予未仕时，每拟作此传奇，恐闻见未广，有乖信史，寤歌之余，仅画其轮廓，实未饰其藻采也。然独好夸于密友曰：“吾有《桃花扇》传奇，尚秘之枕中。”及索米长安，与僚辈饮宴，亦往往及之。又十余年，兴已阑矣。少司农田纶霞先生来京，每见必握手索览。予不得已，乃挑灯填词，以塞其求，凡三易稿而书成，盖己卯之六月也。

前有《小忽雷》传奇一种，皆顾子天石代予填词。予虽稍谙宫调，恐不谐于歌者之口。及作《桃花扇》时，天石已出都矣。适吴人王寿熙者，丁继之友也，赴红兰主人招，留滞京邸，朝夕过从，示予以曲本套数、时优熟解者，遂依谱填之。每一曲成，必按节而歌，稍有拗字，即为改制，故通本无龇牙之病。

《桃花扇》本成，王公荐绅，莫不借抄，时有纸贵之誉。己卯秋夕，内侍索《桃花扇》本甚急，予之缮本莫知流传何所，乃于张平州中丞家，觅得一本，午夜进之直邸，遂入内府。

己卯除夜，李木庵总宪，遣使送岁金，即索《桃花扇》为围炉

下酒之物。开岁灯节，已买优扮演矣。其班名“金斗”，出之李相国湘北先生宅，名噪时流，唱《题画》一折，尤得神解也。

庚辰四月，予已解组，木庵先生招观《桃花扇》。一时翰部台垣，群公咸集，让予独居上座，命诸伶更番进觞，邀予品题。座客啧啧指顾，颇有凌云之气。

长安之演《桃花扇》者，岁无虚日，独寄园一席，最为繁盛。名公巨卿，墨客骚人，骈集者座不容膝。张施则锦天绣地，牖列则珠海珍山。选优两部，秀者以充正色，蠢者以供杂脚。凡砌抹诸物，莫不应手裕如。优人感其厚赐，亦极力描写，声情俱妙。盖主人乃高阳相公之文孙，诗酒风流，今时王谢也。故不惜物力，为此豪举。然笙歌靡丽之中，或有掩袂独坐者，则故臣遗老也。灯炮酒烂，唏嘘而散。

楚地之容美，在万山中，阻绝人境，即古桃源也。其洞主田舜年，颇嗜诗书。予友顾天石有刘子骥之愿，竟入洞访之，盘桓数月，甚被崇礼。每宴必命家姬奏《桃花扇》，亦复旖旎可赏。盖不知何人传入，或有鸡林之贾耶？

岁丙戌，予驱车恒山，遇旧寅长刘雨峰为郡太守。时群僚高宴，留予观演《桃花扇》，凡两日，缠绵尽致。僚友知出予手也，争以酒为寿。予意有未惬者，呼其部头，即席指点焉。

顾子天石，读予《桃花扇》，引而申之，改为《南桃花扇》，令生旦当场团圞，以快观者之目。其词华精警，迨步临川，虽补予之不逮，未免形予伦父，予敢不避席乎！

读《桃花扇》者，有题辞，有跋语，今已录于前后。又有批评，有诗歌，其每折之句批在顶，总批在尾。忖度予心，百不失一，皆借读者信笔书之，纵横满纸，已不记出自谁手。今皆存之，以重知己之爱。至于投诗赠歌，充盈篋笥，美且不胜收矣，俟录专集。

《桃花扇》钞本久而漫灭，几不可识。津门佟蔗村者，诗人

也 ;与粤东屈翁山善。翁山之遗孤,育于其家,佟为谋婚产,无异己子,世多义之。薄游东鲁,过予舍,索钞本读之,才数行,击节叫绝,倾囊橐五十金,付之梓人。计其竣工也,尚难于百里之半,灾梨真非易事也!

云亭山人漫题

桃花扇凡例

一、剧名《桃花扇》，则《桃花扇》譬则珠也，作《桃花扇》之笔譬则龙也。穿云入雾，或正或侧，而龙睛龙爪，总不离乎珠，观者当用巨眼。

一、朝政得失，文人聚散，皆确考时地，全无假借。至于儿女钟情，宾客解嘲，虽稍有点染，亦非乌有子虚之比。

一、排场有起伏转折，俱独辟境界，突如而来，倏然而去，令观者不能预拟其局面。凡局面可拟者，即厌套也。

一、每出脉络联贯，不可更移，不可减少。非如旧剧，东拽西牵，便凑一出。

一、各本填词，每一长折，例用十曲，短折例用八曲。优人删繁就减，只歌五六曲，往往去留弗当，辜作者之苦心。今于长折，止填八曲，短折或六或四，不令再删故也。

一、曲名不取新奇，其套数皆时流谳习者，无烦探讨，入口成歌，而词必新警，不袭人牙后一字。

一、词曲皆非浪填，凡胸中情不可说，眼前景不能见者，则借词曲以咏之。又一事再述，前已有说白者，此则以词曲代之。若应作说白者，但入词曲，听者不解，而前后间断矣。其已有说白者，又奚必重入词曲哉！

一、制曲必有旨趣，一首成一首之文章，一句成一句之文章。列之案头，歌之场上，可感可兴，令人击节叹赏，所谓歌而善也。若勉强敷衍，全无意味，则唱者听者，皆苦事矣。

一、词曲入宫调，叶平仄，全以词意明亮为主。每见南曲艰涩扭挪，令人不解，虽强合丝竹，止可作工尺字谱，何以谓之填词耶？

一、词中所用典故，信手拈来，不露■■堆砌之痕；化腐为新，易板为活；点鬼垛尸，必不取也。

一、说白则抑扬铿锵，语句整炼；设科打诨，俱有别趣；宁不通俗，不肯伤雅，颇得风人之旨。

一、旧本说白，止作三分；犹人登场，自增七分；俗态恶谑，往往点金成铁，为文笔之累。今说白详备，不容再添一字，篇幅稍长者，职是故耳。

一、设科之喜笑怒骂，如白描人物，须眉毕现。引人入胜者，全借乎此。今俱细为界出，其面目精神，跳跃纸上，勃勃欲生，况加以优孟摹拟乎。

一、脚色所以分别君子小人，亦有时正色不足，借用丑净者。洁面花面，若人之妍媸然，当赏识于牝牡骊黄之外耳。

一、上下场诗，乃一出之始终条理；倘用旧句、俗句，草草塞责，全出削色矣。时本多尚集唐，亦属滥套。今俱创为新诗，起则有端，收则有绪，著往饰归之义，仿佛可追也。

一、全本四十出，其上本首试一出，末闰一出，下本首加一出，末续一出，又全本四十出之始终条理也。有始有卒，气足神完，且脱去离合悲欢之熟径，谓之戏文，不亦可乎！

云亭山人偶拈

桃花扇考据

无名氏《樵史》二十四段

摇甲申年四月十三日议立福王

四月二十九日迎驾

五月初一日谒孝陵设朝拜相

五月初十日福王监国拜将

五月阁部史可法开府扬州

六月黄得功刘良佐发兵夺扬州

六月高杰叛渡江

六月高杰调防开洛

摇乙酉年正月初七日阮大铖搜旧院妓女入宫

正月初十日高杰被杀

二月赐阮大铖蟒玉防江

三月捕社党

三月十九日设坛祭崇祯帝

三月二十五日讯王之明

三月二十七日讯童氏

三月督抚袁继咸宁南侯左良玉疏请保全太子

三月杀周镡雷□祚

四月左良玉发檄兴兵清君侧

四月调黄得功堵截左兵

四月礼书钱谦益请选淑女

四月二十三日大兵渡淮

四月二十四日史可法誓师

四月二十六日弘光帝欲迁都

五月初七日杨文鼎升苏松巡抚

五月初十日弘光帝夜出南京

董闾石《蓐乡赘笔》七条

摇周延儒初相受阮大铖赂

摇福王即位

摇江左称号

摇大兵南下弘光采选

摇献县人高梦箕密奏太子王之明

摇河南巡抚越其杰驿送妇人童氏

摇将军方国安用阮大铖

陆丽京《真报录》一条

摇阮大铖殛死闽岭

陈宝崖《旷园杂志》一条

摇甲申三月顺天府伪官李某葬崇祯

余澹心《板桥杂记》十六条

摇长板桥

摇秦淮灯船

摇旧院对贡院

摇旧院郑女英字妥娘

摇董白死梅村哭诗

摇卞赛为女道士

摇贵阳杨龙友

摇李香

摇寇湄字白门

摇曲中狎客

摇中山公子徐青君

摇丁继之
摇柳敬亭
摇沈公宪
摇李贞丽
摇沈石田盒子会歌
尤展成《明史乐府注》四条
摇宁南恨
摇思陵痛
摇吴桥行
摇福王一
张瑶星《白云述》
王世德《崇祯遗录》
侯朝宗《壮悔堂集》十五篇
摇李姬传
摇宁南侯传
摇为司徒公与宁南侯书
摇癸未去金陵与阮光禄书
摇答田中丞书
摇赠陈郎序
摇书周仲驭集后
摇祭吴次尾文
摇金陵题画扇
摇寄宁南侯
摇寄宁南小侯梦庚
摇燕子矶送吴次尾
摇秦淮春兴
摇哀史阁部
摇哀吴次尾